



**wood**  
**news**

01. FEBBRAIO 2016

**10 JAHRE ANNI**

„Holzlaube in Zeder“  
„Portico in cedro“-  
FU Berlin

Holzschädlinge  
Parassiti del legno

Edle Oberflächen  
in Perfektion  
Superfici raffinate  
e perfette

Expo Milano 2015



KARL PICHLER  
FASZINATION HOLZ · EMOZIONE LEGNO



| IT

Non possiamo cambiare il vento,  
ma possiamo dispiegare le vele  
nella giusta direzione.

Aristotele

Gentili clienti,  
una lunga tradizione, la terza generazione nell'azienda Karl Pichler è uno sviluppo di successo ci hanno spinto a conferire alla nostra immagine aziendale una nuova immagine positiva, aperta e progressista, andando in questo modo di pari passo con lo spirito del tempo.

"L'emozione legno" rispecchia la nostra passione per la meravigliosa materia prima che è il legno.

L'elemento grafico posto sopra la scritta esprime sia la diversità del nostro assortimento che la nostra flessibilità.

Il nuovo logo comunica la tradizione, l'innovazione e il progresso, indica lo sviluppo compiuto da una piccola impresa a conduzione familiare fino a diventare un'azienda moderna.

Anche la Woodnews, in occasione del suo 10° anniversario, è rinnovata in una nuova veste grafica. Tuttavia, l'obiettivo rimane lo stesso: la Woodnews resta un'importante fonte di informazione per voi clienti.

Vorremmo cogliere l'occasione per ringraziare i nostri fedeli lettori!

L'emozione legno che ci ha accompagnato fin dalla fondazione, sarà predominante anche in futuro, garantendovi la nostra dedizione e la continua determinazione nel migliorare sempre di più.

*Christian e Renate Pichler, Manuela Bertagnoli*

  
**KARL PICHLER**  
FASZINATION HOLZ · EMOZIONE LEGNO

Unser neues Erscheinungsbild  
La nostra nuova immagine



The mark of  
responsible forestry

Look for FSC® certified products



PEFC

Promoting  
Sustainable Forest  
Management



24.02. - 01.03.2016

20.-21.03.2016

12.-17.04.2016

Internationale Handwerksmesse  
München  
www.ihm.de

küchenwohntrends - Premium Messe  
München  
www.kuechenwohntrends.de

Salone Internazionale del  
Mobile, Miland  
www.salonemilano.it

## Inhalt Indice

„Holzlaube in Zeder“ „Portico in cedro“ FU Berlin.....	3
Holzsädinge	
Parassiti del legno.....	4
Edle Oberflächen in Perfektion	
Superficie raffinate e perfette....	6
Expo Milano 2015.....	8



## „HOLZLAUBE“ IN ZEDER – FU Berlin PORTICO IN CEDRO – Università Berlino

| DE

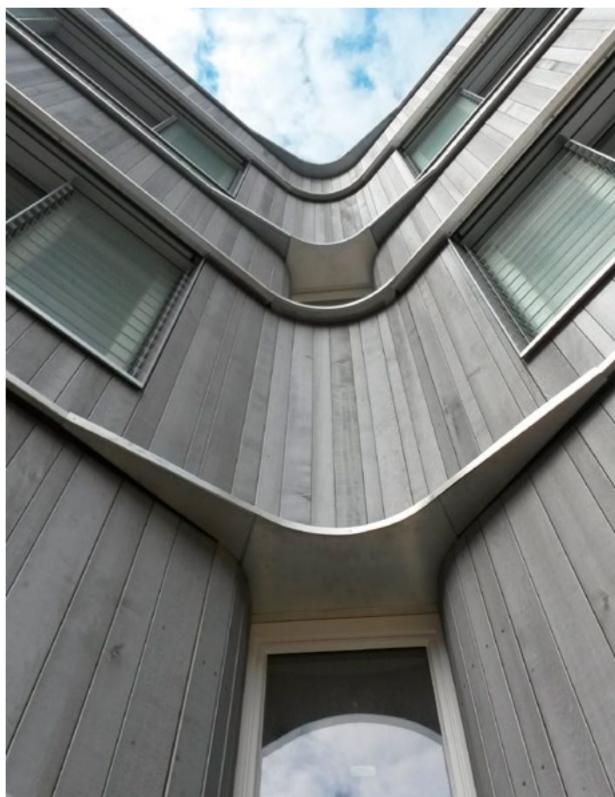
„Rund statt eckig“ è una caratteristica dinamica della geometria del nuovo edificio nel campus Dahlemer della Libera Università di Berlino. Questo racchiude circa 12.650 m<sup>2</sup> di superficie utile adibita per le diverse facoltà, nonché una biblioteca con circa 1 milione di volumi e 950 postazioni di studio e lettura.

Per la realizzazione delle parti esterne si è scelta una facciata in Alaska Yellow Cedar. Per poter garantire la qualità, il legname da taglio certificato PEFC è stato scelto da noi in Alaska. L'ulteriore lavorazione ha avuto luogo da noi (preselezionarlo a larghezze, spaccarlo, profilarlo, maßgenauer Zuschnitt). Abschließend konnten wir mit den edlen silbergrauen Lasur (Adler, Pullex Silverwood Silber) den gewünschten Effekt der Architekten umsetzen.

Solche außergewöhnlichen Herausforderungen sono non altrettanto comuni, ma rappresentano una fonte di ispirazione e l'impulso di andare oltre per i nostri gentili clienti.

Diese Holzfassade des Neubaus auf dem Campus der FU Berlin wurde von Rubner Holzbau GmbH Augsburg vor Ort realisiert.

Foto: Rubner Holzbau GmbH, Augsburg.  
Foto: Marc Winkel-Blackmore, Berlin



### Die Alaska Yellow Cedar ...

... zeichnet sich durch besondere Feinjährigkeit und geringe Härteunterschiede zwischen Früh- und Spätholz aus.

... gehört zu den gegen Pilzbefall besonders widerstandsfähigen Hölzern (Resistenzklasse 2-3 nach EN 350-2).

... ist schwer entflambar und überdurchschnittlich resistent gegen Säure.

... ist durch ihre hohe Formstabilität ausgezeichnet als Fassadenverkleidung geeignet.

... entwickelt, ohne Oberflächenbehandlung einen der schönsten silbergrauen Farbtöne.

### Il legno Alaska Yellow Cedar...

... si distingue per la sua particolare fibra fine e per le piccole differenze nella durezza tra il legno primaticcio e quello tardivo.

... fa parte dei legni particolarmente resistenti agli attacchi dei parassiti (classe di resistenza 2-3 secondo la norma EN 350-2).

... è difficile da infiammare e superiore alla media in termini di resistenza agli acidi.

... è ideale per rivestire le facciate, grazie alla sua alta stabilità di forma.

... sviluppa senza alcun trattamento della superficie una delle tonalità più belle di grigio argento.



Vier unterschiedliche Breiten in zufälliger Anordnung und verdeckt angebracht.

Um dem natürlichen Verwitterungsprozess vorzugehen, wurden die Profile ringsum silbergrau (Adler, Pullex Silverwood Silber) beschichtet.

Quattro larghezze diverse collocate in modo coperto e in ordine casuale.

Per prevenire il processo di degrado naturale, i profili sono stati completamente rivestiti con uno strato in grigio argento (Adler, Pullex Silverwood Argento).



In unseren Adern fließt Farbe. www.adler-lacke.com

*Christian und Renate Pichler, Manuela Bertagnoli*



FSC

www.fsc.org

FSC® C011680

Look for FSC® certified products



PEFC

Promoting  
Sustainable Forest  
Management

www.pefc.org

Look for PEFC® certified products

# TIERISCHE HOLZSCHÄDLINGE UND DEREN BEKÄMPFUNG

**II | DE**

Vom Dachbalken bröselt Sägemehl, die Holzdecke ziehen Löcher, und im massiven Tisch wandern die Insekten durch ihre Fraßgänge?

Holz ist einer der wichtigsten Baustoffe im Haus, aber leider auch sehr beliebt bei Insekten. Holzschädlinge hinterlassen nicht nur optische Schäden am Holz, sondern können auch die Statik eines Hauses beschädigen. Die Experten sind sich einig: je früher ein Befall entdeckt wird, desto effektiver kann er bekämpft werden.

*Woodnews im Gespräch mit Roman Unterrainer – Geschäftsführer INSECTOKILL.*

**Wir haben gefragt: „Welche verschiedenen Schädlingsarten gibt es und wie kann man sie bei einem Befall bekämpfen?“**

**Welche verschiedenen Schädlingsarten gibt es?**

Holzwürmer nisten gerne in Balken, Dielen und Brettern – dort fühlen sich die unterschiedlichsten Schädlinge wohl. Besonders häufige Mitbewohner sind der Hausbockkäfer und der Gemeine Nagekäfer, im Volksmund Holzwurm genannt. Diese beiden Schädlinge nisten sich in eingebautem, trockenem Holz (Trockenholzinsekten) oder im Holz mit hoher Holzfeuchte (Frischholzinsekten) ein und ernähren sich von dessen Bestandteilen.

**Wie kann man einen Befall erkennen?**

Einen Befall erkennt man in der Regel mittels drei Aufälligkeiten:

- Visuelle Ermittlung:
  - Ausschlupflöcher im Holz (oval oder rund),
  - Fresskanäle und angebissenes Holz,
  - Holzmehl unmittelbar unter oder auf dem Holz,
  - event. tote Holzkäfer,
  - Fressgeräusche im Holz.

**Wie zerstören Insekten das Holz?**

Bei den meisten holzerstörenden Insekten, mit Ausnahme der Ameisen und Termiten, sind die Larven die eigentlichen Holzerstörer. Nach der Eiablage im Holz schlüpfen nach wenigen Tagen die Insektlarven, die sich dann im Holz weiterentwickeln und durch das Anlegen von Fraßgängen das Holz zerstören. Das Ausmaß der Holzerstörung hängt dabei von der Insektenart und von der Stärke des Befalls ab.

*Beispiele von Holzschäden*

*Esempi di danni al legno*



**Der Hausbockkäfer gehört zu den Frischholzinsekten**

**Frischholzinsekten** brauchen hohe Holzfeuchte als Entwicklungsbedingung und befallen deshalb lebende Bäume und frisch geschlagenes Holz, nicht dagegen trockenes, schon verbautes Holz. Auch eine spätere Wiederbefeuchtung reicht für einen Befall nicht aus.

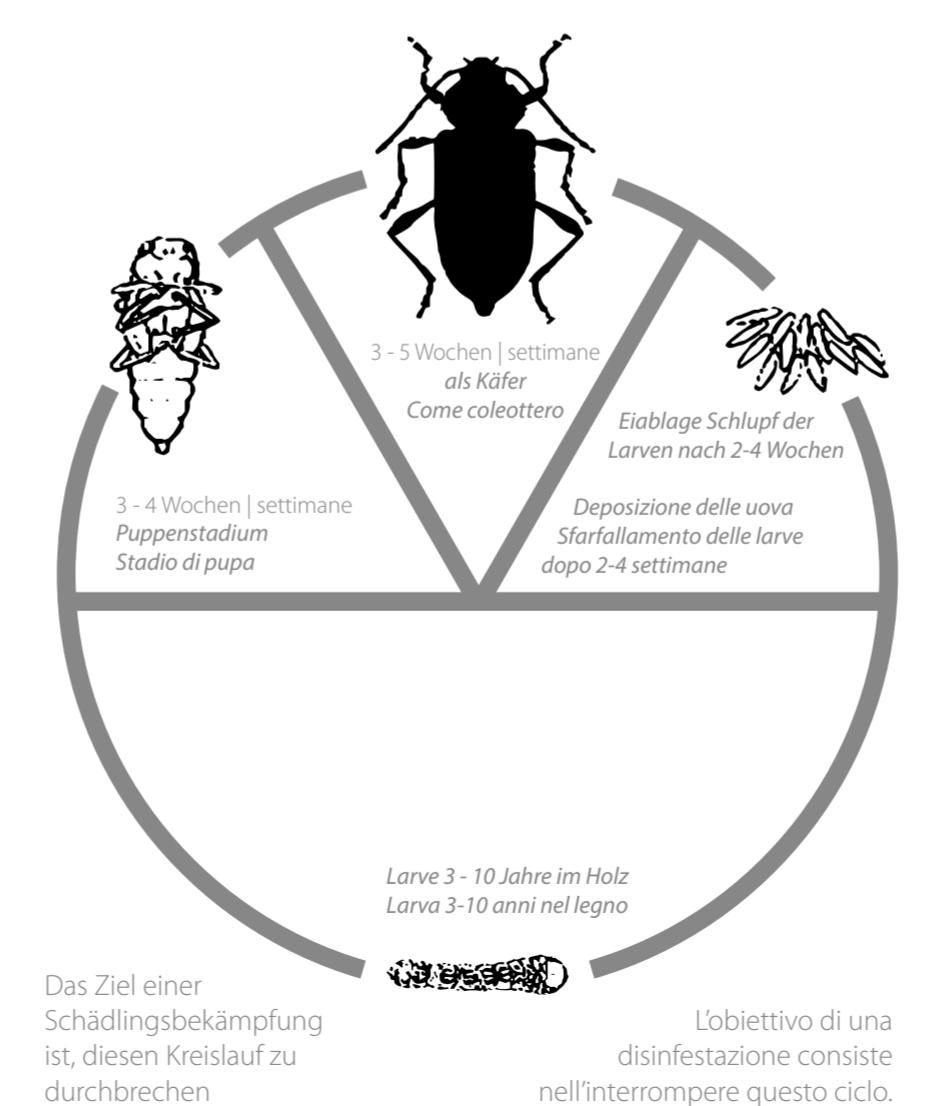


**Der Gemeine Nagekäfer gehört zu den Trockenholzinsekten**

**Trockenholzinsekten** können bei geringerer Holzfeuchte eindringen. Sie befallen deshalb lufttrockenes, verbautes Holz und sind die eigentlichen Bauholzschädlinge.

## Lebensweise holzzerstörender Insekten am Beispiel eines Hausbockkäfers

### Abitudini vitali degli insetti xilofagi basati all'esempio del capricorno della casa.



**II | DE**

**Was kann man bei einem Befall tun?**

Zur Bekämpfung der Holzwürmer haben sich in den letzten Jahrhunderten einige Methoden entwickelt. Einige davon sind sehr effektiv, andere wiederum Irrgläuben.

Das beste „Mittel“ zur Bekämpfung eines Befalls ist und bleibt die Ergründung seiner ursächlichen Zusammenhänge. Bei jeder Bekämpfung von Insekten sollte beheizt werden, dass dabei weder Mensch, noch Tier, noch die Einrichtung darunter leiden dürfen. Das schließt u.a. großflächige Anwendungen von bekämpfenden Holzschutzmitteln nicht aus, sondern zielt insgesamt auf die Beschränkung des Einsatzes von bekämpfenden Holzschutzmitteln hin.

**Kann man rückverfolgen warum ein Befall stattgefunden hat?**

Die Befallsverursachung ist in den meisten Fällen nicht rückverfolgbar. Der Befall eines Wohngebäudes kann z.B. durch offene Fenster erfolgen. Auch indirekte Importation der Schädlinge ist nicht ausgeschlossen wie z.B. mittels Einkaufstaschen, Gepäck, usw. Da der Holzwurm in der Regel erst nach einigen Monaten erkannt wird ist es nicht möglich die Herkunft im Nachhinein zu bestimmen.

**Eine erfolgreiche Bekämpfung erfolgt nur dann wenn die verschiedenen Methoden den Schädling im Holzinneren (Holzkern) erreichen.**

**Chemisches Verfahren:** Imprägnierung durch Tauch- oder Spritzverfahren. Dient zur Vorbeugung und Bekämpfung von Holzschädlingen.

**Heißluftverfahren:** Das Erreichen einer Temperatur von 50° eliminiert nicht nur das Insekt sondern auch die Eiweiße / Eiablage.

**Bohrlochtränkung:** Das Präparat mit Wirkung wird mittels Dübel in 20cm Abstand in das Holz eingehobt. Das Präparat kann sich somit im Holzinneren gut verbreiten.

**Gasverfahren:** Das Verfahren ist weit verbreitet, hat aber selten befriedigende Resultate. Das Verfahren kann ausschließlich in gut beheizten Räumen angewandt werden.

**Mikrowellenverfahren:** Die Behandlung mit dem Mikrowellenfeld führt zur Vernichtung aller Schädlinge mit geringen Schäden für Holz und Umwelt.

**Oft wird gefragt, klappt das auch mit Sommerhitze oder Heißluftföhn?**

Nein, das ist in der Regel wirkungslos.

**Wie kann man einen Befall bei Schnittholz und Holzwerkstoffen ausschließen?**

Für einen schädlingsfreien Inneneinbau sind Vorbeugungs- und Bekämpfungsmaßnahmen bzw. eine thermische Holzschädlingsbekämpfung (in Anlehnung zur DIN 68800) erforderlich. Allerdings bieten die thermischen Verfahren keinen vorbeugenden Schutz gegen einen Neubefall.



**II | IT**

**Cosa si può fare nel caso di un'infestazione?**

Negli ultimi anni si sono sviluppati alcuni metodi per la disinfezione dei tarli del legno. Alcuni di questi si sono rivelati essere molto efficaci, mentre altri si basano su idee errate.

La migliore misura di contrasto sta nell'identificazione delle relazioni causalí dell'infestazione. Per ogni disinfezione di insetti si dovrebbe tener conto del fatto che né l'uomo, né l'animale né i mobili dovrebbero risentirne. Questo non esclude per esempio l'impiego su larga scala di prodotti antitarli per la protezione del legno, ma mira in generale alla restrizione dell'impiego di prodotti antitarli per la protezione del legno.

**È possibile rilevare i motivi di un'avvenuta infestazione?**

Nella maggior parte dei casi non è possibile identificare i motivi di un'avvenuta infestazione. L'intrusione in una casa può avvenire per esempio attraverso le finestre aperte. Inoltre, non è esclusa neanche un'importazione indiretta dei parassiti come attraverso borse della spesa, bagagli ecc. Dato che il tarlo viene riconosciuto solitamente ad alcuni mesi di distanza, non è possibile constatare in seguito l'origine.

**Una disinfezione può avere successo solo se si riesce a raggiungere il parassito all'interno del legno (durame) attraverso i diversi metodi.**

**Trattamento chimico:** Impregnatura tramite applicazione a immersione o a spruzzo. Serve alla prevenzione e disinfezione di parassiti del legno.

**Trattamento termico:** Il raggiungimento di una temperatura di 50° non elimina soltanto l'insetto ma anche le proteine/le uova deposte.

**Iniettare a pressione del liquido all'interno del legno:** Il preparato contenente l'agente viene infiltrato ogni 20 cm tramite un tassello nel legno. In questo modo il preparato può diffondersi per bene all'interno del legno.

**Trattamento con gas:** Questo procedimento è molto diffuso, anche se spesso non si ottengono risultati soddisfacenti. Il procedimento può avvenire esclusivamente all'interno di stanze ben riscaldate.

**Trattamento con raggi a microonde:** Il trattamento con l'energia del campo eletromagnetico porta all'uccisione di tutti gli organismi nocivi recando danni minimi alla sostanza legnosa e all'ambiente.

**Spesso ci si chiede se funziona anche con il calore estivo o con le pistole ad aria calda?**

No, questo di solito non ha alcun effetto.

**Come si può escludere un'infestazione dei segati e dei materiali a base di legno?**

Per avere interni privi di parassiti è necessario prendere misure di prevenzione e disinfezione, ossia applicare una disinfezione termica (secondo la norma DIN 68800). Tuttavia, i procedimenti termici non offrono una protezione preventiva per quanto riguarda una nuova infestazione.



WWW

**Mehr zum Thema:**  
[www.karlpeichler.it/unter\\_Aktuelles](http://www.karlpeichler.it/unter_Aktuelles)

**Per saperne di più:**  
[www.karlpeichler.it/sotto\\_la\\_voce\\_Aktualitaet](http://www.karlpeichler.it/sotto_la_voce_Aktualitaet)

# EDLE OBERFLÄCHEN IN PERFEKTION

## SUPERFICI RAFFINATE E PERFETTE



DE

EGGER Zoom Neuheiten 2015/2016

Individualität spielt in der Gestaltung von Lebensräumen zunehmend eine zentrale Rolle. Sich in allen Facetten auszuleben – dafür gibt es nicht nur einen Weg, sondern viele Möglichkeiten und viele Perspektiven.

Bei den Zoom Neuheiten 2015/2016 dreht sich alles um innovative, hoch veredelte Oberflächen und Materialien, die visuelle Perfektion mit haptischer Wirkung gekonnt vereinen.

### Schichtstoffe Laminato

mit farbigem Kern con anima colorata



IT

*Details die den Unterschied machen*

Es kommen verstärkt durchgefärbe Materialien zum Einsatz, die feine Akzente oder fugenlose Designs bis hin zur Kante ermöglichen.

DE

*Dettagli che fanno la differenza*

Si è affermato l'utilizzo di materiali colorati che lasciano spazio ad accenti raffinati o permettono di creare design senza fughe fino al bordo.

### Arbeitsplatte Piano di lavoro

mit gerader Kante a bordo diritto



DE

Facettenreich

Das neue Arbeitsplattenmodell mit gerader Kante bedient den Trend zu klaren, nüchternen Formen.



IT

Sfacettato

Il nuovo modello di piano di lavoro a bordo diritto, inoltre, è in linea con la tendenza di forme sobrie ed essenziali.



### PerfectSense

#### PerfectSense MATT

U222 PM/ST2 Crema

U702 PM/ST2 Kaschmir | Cashmere

U708 PM/ST2 Hellgrau | Grigio chiaro

U727 PM/ST2 Steingrau | Grigio pietra

U732 PM/ST2 Staubgrau | Grigio polvere

U999 PM/ST2 Schwarz | Nero

W1000 PM/ST2 Premium Weiss | Bianco Premium

zum Video  
al video**E EGGER**

DE

In unserer schnellenbigen Zeit ist Gelassenheit zunehmend ein Ausdruck von Exklusivität.

Besonders matte Oberflächen stehen für eine sehr hohe Wertigkeit und sind derzeit im Bereich exklusiver Inneneinrichtungen stark gefragt. Mit seinen gedeckten Farbtönen vermittelt PerfectSense Matt eine dezenten Optik und schafft durch samtige Haptik ein hochwertiges Raumgefühl.

Die spezielle No-Fingerprint-Eigenschaft von PerfectSense Matt verhindert Abdrücke selbst auf häufig berührten Flächen wie grifflosen Fronten.



IT

Nella nostra cultura di rapido consumo, la tranquillità diventa sempre di più sinonimo di esclusività.

In particolare, le superfici opache sono sinonimo di grande pregio e rappresentano la tendenza in voga nel settore dell'arredo d'interni esclusivo. Con le sue tonalità discrete, PerfectSense Matt è sobrio alla vista e con il suo effetto tattile vellutato conferisce all'ambiente un'estetica di alta qualità.

La particolare superficie antimpronta di PerfectSense Matt evita tracce di impronte anche su superfici che vengono toccate molto di frequente, come ad esempio i frontali senza maniglia.

### PerfectSense GLOSS

H3025 PG/ST2 Makassar

U104 PG/ST2 Alabaster | Alabastro

U323 PG/ST2 Signalrot | Rosso cilli

U763 PG/ST2 Perlgrau | Grigio perla

U999 PG/ST2 Schwarz | Nero

W1000 PG/ST2 Premium Weiss | Bianco Premium



DE

Den Gegentrend zu matten Oberflächen stellt PerfectSense Gloss dar. Der Reflexionsgrad von PerfectSense Gloss erlaubt es, einen High-End-Look zu kreieren, der zuvor nur mit Glas oder Acryl zu erzielen war. MDF als homogenes Trägermaterial garantiert zudem eine besondere Oberflächenruhe und Tiefenwirkung. Die UV-Lacktechnologie sorgt für einen langanhaltenden Glanzeffekt und gleichzeitig für eine strapazierfähige Oberfläche.



IT

PerfectSense Gloss è l'antitesi delle superfici opache. Il grado di riflessione di PerfectSense Gloss permette di creare un look estremamente moderno, per un risultato che in passato si poteva ottenere solo con il vetro o con l'acrilico. Come materiale portante omogeneo, inoltre, l'MDF assicura una superficie particolarmente liscia con effetto profondità. Grazie alla tecnologia UV si ottengono un aspetto lucido di lunga durata e, al contempo, una superficie altamente resistente.



#### ! SERVICE

##### Wussten Sie schon...

wir bieten für PerfectSense Matt und Gloss einen Bekanntungsservice an!

##### Ihre Vorteile:

- 0-Fuge – perfekt bekannt
- Kratzerfreies und verschmittloptimiertes Endprodukt
- Verschnitt im Preis inkludiert
- Keine Umrüstzeiten bei kleinen Mengen

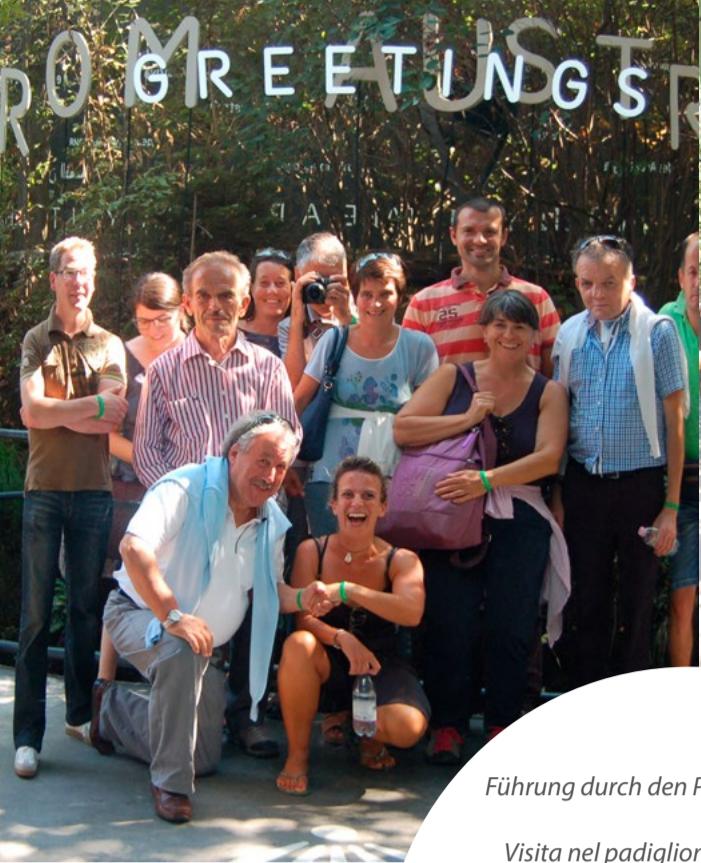
##### Sapevate che...

per PerfectSense Matt e Gloss offriamo un servizio di bordatura!

##### I vostri vantaggi:

- zero fuga da colla - bordato a regola d'arte
- prodotto finito esente da graffi con sfido ottimizzato
- sfido incluso nel prezzo
- esente da tempi di adeguamento macchinari per piccoli quantitativi





Führung durch den Pavillon Österreich

Visita nel padiglione Austria



Pavillon England  
Padiglione dell'Inghilterra



MILANO 2015

Zum Abschluss gemeinsamer Aperitif auf der Dachterrasse des Pavillons Aserbaidschan

Per finire, un aperitivo insieme sulla terrazza del padiglione dell'Azerbaigian.



#### Algund · Lagundo (I)

Karl Pichler AG S.p.A  
Via J.-Weingartner Str. 10/A  
T +39 0473 204 800  
F +39 0473 449 885  
info@karlpichler.it

[www.karlpichler.it](http://www.karlpichler.it)

#### Bozen · Bolzano (I)

Karl Pichler AG S.p.A  
Via E.-Fermi Str. 28  
T +39 0471 066 900  
F +39 0473 207 224  
bozen@karlpichler.it

#### Brixen · Bressanone (I)

Karl Pichler AG S.p.A  
Via J.-Durst Str. 2  
T +39 0472 977 700  
F +39 0473 207 225  
brixen@karlpichler.it

#### Kematen (A)

Karl Pichler Edelhölzer GmbH  
Industriestr. 5  
T +43 (0) 5232 502  
F +43 (0) 5232 2908  
info@karlpichler.at



**KARL PICHLER**  
FASZINATION HOLZ · EMOZIONE LEGNO